

Untuk para karyawan

Apakah Anda memiliki keluhan di tempat kerja?

Pemecatan atau pemberian sanksi lainnya dengan alasan pengambilan cuti kehamilan, melahirkan, atau pengasuhan merupakan hal yang dilarang oleh undang-undang



Pemecatan pegawai berkewarganegaraan Jepang maupun luar Jepang dengan alasan kehamilan merupakan pelanggaran hukum!

Diminta untuk tidak mengambil cuti melahirkan maupun cuti mengasuh anak

Diminta untuk mengganti status menjadi pegawai tidak tetap bila bekerja dengan durasi pendek

Diturunkan pangkatnya setelah mengambil cuti mengasuh anak

Pemotongan gaji setelah pengambilan cuti sebelum dan setelah melahirkan

Ditolak untuk membantu perbaharuan visa setelah memberi tahu tentang kehamilan

Dipecat setelah mengambil cuti dengan menggunakan kebijakan "Sistem Perawatan Kesehatan Ibu"

Contohnya...

Dengan alasan

- Hamil, melahirkan
- Izin karena sakit kehamilan
- Mengambil cuti sebelum dan setelah melahirkan, dsb

Hal berikut merupakan pelanggaran hukum!

- Pemecatan
- Tidak diizinkan memperbaharui visa
- Pengurangan gaji, dsb

Sampaikan kepada perusahaan dengan jelas bahwa Anda ingin tetap melanjutkan kerja setelah Anda melahirkan (setelah kembali dari cuti pengasuhan)!

Penjelasan tentang sistem yang dapat digunakan bila hamil/melahirkan terdapat di halaman belakang

Selebihnya...

Periksa selebaran lainnya terkait pelecehan di tempat kerja!



SISTEM YANG DAPAT DIGUNAKAN BILA HAMIL/MELAHIRKAN

DAN MENGASUH ANAK※

Sistem dan peraturan yang dapat digunakan oleh pegawai wanita hamil atau melahirkan	Sistem dan peraturan yang dapat digunakan oleh pegawai pria dan wanita yang mengasuh anak (sebagian)
<ul style="list-style-type: none"> ◆ Cuti sebelum dan setelah melahirkan Anda dapat mengambil cuti dari enam minggu sebelum tanggal perkiraan persalinan. Biasanya, Anda tidak dapat bekerja selama delapan minggu setelah melahirkan. ◆ Pengalihan ke tugas ringan Selama kehamilan, Anda dapat meminta dipindahkan ke tugas ringan lainnya. ◆ Langkah-langkah manajemen kesehatan ibu Jika Anda menerima panduan dari dokter atau tenaga kesehatan profesional lainnya selama pemeriksaan kesehatan kehamilan, beritahukan kepada perusahaan dan mintalah tindakan yang harus diambil. ◆ Pembatasan pekerjaan yang berbahaya dan merugikan Perempuan tidak diperbolehkan bekerja di pekerjaan yang menangani benda-benda berat atau yang mengeluarkan gas beracun. ◆ Waktu mengasuh anak Wanita yang memiliki anak di bawah satu tahun dapat meminta waktu mengasuh anak selama 30 menit setiap dua kali sehari, di samping waktu istirahat. ◆ Pembatasan lembur, hari libur, dan kerja larut malam Pembebasan dari lembur, hari libur, atau kerja larut malam dapat diminta. 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Cuti pengasuhan anak Sebagai aturan umum, cuti dapat diambil hingga sehari sebelum ulang tahun pertama anak. Cuti juga dapat dibagi menjadi dua periode. ◆ Cuti pengasuhan anak bagi ayah (cuti pengasuhan anak saat kelahiran) Hingga empat minggu dalam waktu delapan minggu setelah kelahiran anak, cuti ini dapat diambil hingga dua kali, terpisah dari cuti mengasuh anak. ◆ Jam kerja yang lebih pendek untuk pengasuhan anak Sistem jam kerja yang lebih pendek tersedia bagi karyawan yang membesarkan anak di bawah usia tiga tahun sesuai permintaan. ◆ Cuti merawat anak Karyawan yang mengasuh anak hingga usia sekolah dapat mengambil cuti hingga lima hari (atau hingga sepuluh hari jika ada dua anak atau lebih) per tahun dengan kelipatan satu jam untuk merawat anak yang sakit atau cedera. ◆ Pembatasan kerja lembur Karyawan yang mengasuh anak di bawah usia tiga tahun dapat meminta pengecualian dari kerja lembur.

※ Deskripsi sistem disederhanakan. Untuk persyaratan yang lebih rinci, silakan hubungi perusahaan atau badan tenaga kerja.

Jika Anda ingin mengetahui lebih lanjut tentang sistem ini, atau jika Anda mengalami masalah yang berkaitan dengan kehamilan, persalinan, atau cuti melahirkan, silakan hubungi Departemen (Kantor) Lingkungan Ketenagakerjaan dan Kesetaraan Kesempatan (Kantor) Biro Tenaga Kerja Prefektur. Konsultasi dapat dilakukan secara anonim. Privasi orang yang dikonsultasikan akan dilindungi dengan ketat. Jika Anda mau, kami juga dapat menjelaskan hukum dan sistemnya kepada perusahaan Anda.

Nomor Telepon Departemen Lingkungan Ketenagakerjaan Prefektur

Prefektur	Nomor Telepon						
Hokkaido	011-709-2715	Tokyo	03-3512-1611	Shiga	077-523-1190	Kagawa	087-811-8924
Aomori	017-734-4211	Kanagawa	045-211-7380	Kyoto	075-241-3212	Ehime	089-935-5222
Iwate	019-604-3010	Niigata	025-288-3511	Osaka	06-6941-8940	Kochi	088-885-6041
Miyagi	022-299-8844	Toyama	076-432-2740	Hyogo	078-367-0820	Fukuoka	092-411-4894
Akita	018-862-6684	Ishikawa	076-265-4429	Nara	0742-32-0210	Saga	0952-32-7218
Yamagata	023-624-8228	Fukui	0776-22-3947	Wakayama	073-488-1170	Nagasaki	095-801-0050
Fukushima	024-536-4609	Yamanashi	055-225-2851	Tottori	0857-29-1709	Kumamoto	096-352-3865
Ibaraki	029-277-8295	Nagano	026-227-0125	Shimane	0852-31-1161	Oita	097-532-4025
Tochigi	028-633-2795	Gifu	058-245-1550	Okayama	086-225-2017	Miyazaki	0985-38-8821
Gunma	027-896-4739	Shizuoka	054-252-5310	Hiroshima	082-221-9247	Kagoshima	099-223-8239
Saitama	048-600-6210	Aichi	052-857-0312	Yamaguchi	083-995-0390	Okinawa	098-868-4380
Chiba	043-221-2307	Mie	059-226-2318	Tokushima	088-652-2718		

Jam buka: 08.30 - 17.15 (kecuali hari Sabtu, Minggu, hari libur nasional, dan libur akhir tahun dan Tahun Baru).

【Referensi】 Undang-undang Kesetaraan Ketenagakerjaan



Bahasa Inggris



Bahasa Tionghoa



Bahasa Portugal



Bahasa Vietnam



Bahasa Jepang

Untuk para karyawan

Apakah Anda memiliki keluhan di tempat kerja?

Pelecehan di tempat kerja adalah perilaku yang tidak dapat diterima. Jika Anda telah menjadi korban, konsultasilah

 **Pelecehan karyawan berkewarganegaraan Jepang maupun luar Jepang pada tempat kerja※ tidak boleh dibiarkan!**

※*Tempat kerja termasuk perjalanan bisnis, di dalam kendaraan yang digunakan untuk bekerja, dan tempat di mana pertemuan diadakan dengan mitra bisnis.

Contohnya :

Pelecehan karena kekuasaan

Kekerasan Fisik

Meninju, menendang, dsb

Dituntut Lebih

Diminta untuk mengerjakan terjemahan meskipun bukan tugas seharusnya.

Pelecehan individual

Menjelekkan situasi dan budaya negara asal

Kekerasan Mental

Diteriaki "Kamu tidak mengerti bahasa Jepang yang sederhana ini?!" di depan rekan kerja lain.

Diberi tugas minimal

Tidak diberikan pekerjaan

Dijauhkan dari orang lain

Terus-menerus diabaikan oleh rekan kerja dan atasan

Pelecehan Seksual

Disentuh pinggang dan payudara saya, dan ketika saya menolak, saya dipindahtugaskan yang merugikan

Atasan saya tanpa henti mengajak saya keluar untuk makan dan kencan, saya merasa tertekan dan sulit untuk pergi bekerja

Pelecehan terkait kehamilan, bersalin, cuti pengasuhan dan pelecehan lainnya

Ketika mendiskusikan pengambilan cuti melahirkan dengan atasannya, diberitahu bahwa harus berhenti jika mengambil cuti tersebut.

Ketika mendiskusikan pengecualian lembur dengan atasannya, diberitahu untuk 'berasumsi bahwa kamu tidak akan dipromosikan pada penilaian berikutnya'.

Cara mengatasi pelecehan dan layanan konsultasi terdapat di halaman belakang

Selebihnya...

Baca selebaran lainnya saat merasa dirugikan terkait pengambilan cuti kehamilan, persalinan, atau cuti pengasuhan



Bila Anda dilecehkan

Perjelas pendapat

Diam dan menahan diri dapat membuat keadaan menjadi lebih buruk. Biarkan mereka mengetahui niat Anda dengan mengatakan, "Tolong hentikan" atau "Saya tidak mau."

Bicaralah dengan layanan konsultasi perusahaan

Pelecehan adalah masalah perusahaan, bukan masalah individu. Bicaralah dengan bagian SDM, tenaga kerja, dan staf penasihat perusahaan atau penyelia yang terpercaya.

Jika sulit untuk berkonsultasi secara internal, atau jika situasinya tidak membaik setelah berkonsultasi, berkonsultasilah dengan organisasi eksternal seperti Kantor Tenaga Kerja Prefektur*.

※Perusahaan dilarang melakukan perlakuan yang merugikan atas konsultasi karyawan.

Semua perusahaan wajib mengambil langkah-langkah berikut untuk mencegah pelecehan!

Untuk informasi lebih lanjut, lihat tautan di bawah ini.

1. Penjelasan dan sosialisasi terkait kebijakan pemilik perusahaan
2. Pembentukan sistem yang diperlukan untuk menanggapi konsultasi (termasuk keluhan) dan menanganinya dengan tepat.
3. Tanggapan yang cepat dan tepat setelah konsultasi dilakukan.
4. Langkah-langkah untuk menghilangkan penyebab dan faktor yang mendasari pelecehan.
5. Langkah-langkah yang harus diambil (terkait perlindungan privasi dsb.) yang lain.

■ Pamflet (Bahasa Jepang) ※Dari halaman 20 :

<https://www.mhlw.go.jp/content/11900000/001019259.pdf>

■ Akarui Shokuba Oen Dan (Organisasi Pendukung Kesejahteraan Karyawan) :

https://www.no-harassment.mhlw.go.jp/foreign_workers_jp



Narahubung konsultasi (gratis): Nomor Telepon Departemen Lingkungan Ketenagakerjaan Prefektur

Prefektur	Nomor Telepon						
Hokkaido	011-709-2715	Tokyo	03-3512-1611	Shiga	077-523-1190	Kagawa	087-811-8924
Aomori	017-734-4211	Kanagawa	045-211-7380	Kyoto	075-241-3212	Ehime	089-935-5222
Iwate	019-604-3010	Niigata	025-288-3511	Osaka	06-6941-8940	Kochi	088-885-6041
Miyagi	022-299-8844	Toyama	076-432-2740	Hyogo	078-367-0820	Fukuoka	092-411-4894
Akita	018-862-6684	Ishikawa	076-265-4429	Nara	0742-32-0210	Saga	0952-32-7218
Yamagata	023-624-8228	Fukui	0776-22-3947	Wakayama	073-488-1170	Nagasaki	095-801-0050
Fukushima	024-536-4609	Yamanashi	055-225-2851	Tottori	0857-29-1709	Kumamoto	096-352-3865
Ibaraki	029-277-8295	Nagano	026-227-0125	Shimane	0852-31-1161	Oita	097-532-4025
Tochigi	028-633-2795	Gifu	058-245-1550	Okayama	086-225-2017	Miyazaki	0985-38-8821
Gunma	027-896-4739	Shizuoka	054-252-5310	Hiroshima	082-221-9247	Kagoshima	099-223-8239
Saitama	048-600-6210	Aichi	052-857-0312	Yamaguchi	083-995-0390	Okinawa	098-868-4380
Chiba	043-221-2307	Mie	059-226-2318	Tokushima	088-652-2718		

Jam buka: 08.30 - 17.15 (kecuali hari Sabtu, Minggu, hari libur nasional, dan libur akhir tahun dan Tahun Baru).

【Referensi】 Undang-undang Kesetaraan Ketenagakerjaan



Bahasa Inggris



Bahasa Cina



Bahasa Portugal



Bahasa Vietnam



Bahasa Jepang